



Government of Canada
Canadian Food Inspection Agency

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICAT SANITAIRE
FOR THE EXPORT OF DAY OLD CHICKS OTHER THAN FROM RATITES
TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - FRANCE
POUR L'EXPORTATION DE POUSSINS D'UN JOUR (À L'EXCLUSION DES RATITES)
AUX ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE (UE) - FRANCE**

1. Consignor (name and address in full) <i>Expéditeur (nom et adresse complète) :</i>	2. Health Certificate / <i>Certificat sanitaire</i> : No. Original
4. Consignee (name and address in full) <i>Destinataire (nom et adresse complète) :</i>	3.1 Country of Origin / <i>Pays d'origine</i> -Canada 3.2 Region of origin / <i>Région d'origine</i> ⁽¹⁾ - CA 5. Competent Authority / <i>Autorité compétente</i> : CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS
7. Place of loading / <i>Lieu de chargement</i> :	6. Competent Authority / <i>Autorité compétente</i> : Region / <i>Région</i> :
8. Means of transport / <i>Moyen de transport</i> ⁽²⁾ :	District :
9.1 Member State of Destination: <i>État membre de destination</i> 9.2 Final Destination (name and address in full) <i>Destination finale (nom et adresse complète)</i>	10. Address of establishment(s) of origin: <i>Adresse du ou des établissements d'origine (hatcheries / couvoirs)</i>
12. Poultry species / <i>Espèce de volaille</i> :	11. Approval Numbers of establishments of origin (hatcheries) / <i>Numéros d'agrément des établissements d'origine (couvoirs)</i> :
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others ⁽³⁾ / <i>Catégorie : lignée pure/grands-parents/parents/ poulettes pondeuses/volailles à griller/autre</i> ⁽³⁾ :	15. Quantity (in words and figures) <i>Quantité (en lettres et en chiffres)</i> : 15.1 Number of birds / <i>Nombre d'animaux</i> : 15.2 Number of boxes / <i>Nombre de caisses</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Numéros d'identification de l'envoi (numéro de conteneur et de sceau)</i> :	
Notes / <i>Remarques</i> : a) A separate certificate must be provided for each consignment of day olds transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination <i>Un certificat séparé doit être fourni pour chaque lot de poussins d'un jour transporté dans un même wagon, camion, avion ou navire vers une même destination.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Le certificat original doit accompagner l'envoi jusqu'au poste d'inspection frontalier.</i>	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>Le certificat doit être rempli le jour du chargement, et tous les délais qui y figurent se rapportent à cette date.</i> d) After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 6 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>Après l'importation, les volailles doivent être placées en isolement pendant au moins 6 semaines à l'exploitation de destination, conformément à l'article 3.1 de la décision 96/482/CE (2002/542/CE) de la Commission.</i>

(1) only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country
Ne remplir que si l'autorisation d'exporter vers la Communauté est limitée à certaines régions du pays tiers

(2) indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate
Indiquer le moyen de transport et, selon le cas, le numéro d'immatriculation ou le nom officiel

(3) Delete the unnecessary reference / *Supprimer la référence inutile*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as

updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

Je soussigné(e), vétérinaire officiel(le), certifie par la présente, conformément aux dispositions de la directive 90/539/CE mise à jour par les décisions 96/482/CE et 2004/364/CE, que :

I. Origin of day-old chicks / *Origine des poussins d'un jour*

1. The day old chicks have been hatched on the territory of Canada in the region of CA

_____ (province). If the flocks from which the hatching eggs were issued, have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).

Les poussins d'un jour ont été couvés sur le territoire canadien dans la région CA

_____ (province). *Si les troupeaux desquels provenaient les œufs à couvrir ont été importés dans le pays d'origine, ils l'ont été conformément à des exigences au moins aussi strictes que les exigences pertinentes de la directive 90/539/CE et de toute décision complémentaire (96/482/CE, 2004/364/CE).*

II. Health Information / *Renseignements sanitaires*

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.

La région CA du Canada est exempte d'influenza aviaire et de la maladie de Newcastle, conformément à la définition figurant dans la décision 93/342/CE.

2. The day-old chicks described in this certificate meet the following requirements:

Les poussins d'un jour décrits dans le présent certificat satisfont aux exigences suivantes :

- a) they have been examined this date and show no clinical signs or suspicion of disease:
Ils ont été examinés aujourd'hui et ne présentent aucun signe clinique de maladie ou signe suspect.
- b) they have been hatched in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC):
Ils ont éclos dans le ou les établissements suivants officiellement agréés conformément à des exigences au moins équivalentes à celles qui sont stipulées à l'annexe II de la directive 90/539/CE (96/482/CE, 2004/364/CE) :

Hatchery number/s / *Numéro d'agrément du ou des couvoirs*

- for which approval is not suspended or withdrawn,
dont l'agrément ne fait pas l'objet d'une suspension ou d'un retrait,
 - which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
qui, au moment de l'expédition, ne faisaient pas l'objet de mesures de restriction pour des raisons zoonosantaires,
 - around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.
où, dans un rayon de vingt-cinq (25) km, il n'y a pas eu de flambée d'influenza aviaire ou de maladie de Newcastle depuis au moins trente (30) jours.
- c) they have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds
Ils n'ont pas eu de contact avec des volailles non conformes aux exigences stipulées dans le présent certificat ou avec des oiseaux sauvages.
 - d) they are hatched from eggs originating from flocks / *Ils sont issus d'œufs provenant de troupeaux :*
 - i) which have been held for more than six weeks in officially approved establishments for which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, the approval was not suspended or withdrawn;
qui ont été gardés pendant plus de six semaines dans un ou des établissements officiellement agréés dont l'agrément, au moment de l'expédition des œufs à couvrir au couvoir, ne faisait pas l'objet d'une suspension ou d'un retrait,
 - ii) which are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle Disease
qui ne sont pas situés dans des régions touchées par l'influenza aviaire ou la maladie de Newcastle,
 - iii) which present, this day, no clinical signs or suspicion of disease;
qui ont été examinés aujourd'hui et ne présentent aucun signe clinique de maladie ou de signe suspect,
 - iv) which have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾:
qui ont été soumis à un programme de contrôle sanitaire pour⁽¹⁾ :
 - *Salmonella pullorum, S. gallinarum and/et Mycoplasma gallisepticum (fowls / volaille)*
 - *Salmonella arizonae, S. pullorum and / et S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and / et M. gallisepticum (turkeys / dindons)*

- *Salmonella pullorum* and / et *S. gallinarum* (guinea fowls, pheasants, partridges and / ducks) / (*pintades, faisans, perdrix et canards*) according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents *conformément au chapitre III de l'annexe II de la directive 90/539/CE (96/482/CE) et qui étaient ni infectés ni soupçonnés d'être infectés par ces agents pathogènes,*

- v) have not been vaccinated for Newcastle Disease⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
qui n'ont pas été vaccinés contre la maladie de Newcastle⁽¹⁾, ou bien qui ont été vaccinés contre cette maladie à l'aide du vaccin suivant :

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine)
(Nom, type [vivant/inactivé], souche du virus de la maladie de Newcastle utilisée)

at the age of / à l'âge de _____ weeks / semaines,

- vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines
qui ont été vaccinés à l'aide de vaccins officiellement approuvés:

at the age of / à l'âge de	against / contre

- e) they have been hatched from eggs which / *Ils sont issus d'œufs à couver,*
- i) had been marked prior to consignment to the hatchery in accordance with the instructions of the competent authority;
qui ont été marqués, avant leur expédition au couvoir, conformément aux instructions de l'autorité compétente,
 - ii) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority
qui ont été désinfectés conformément aux instructions de l'autorité compétente.

3. That the chicks have hatched on / *Les poussins ont éclos le* _____ (dates).

4. That the chicks have been vaccinated, using officially approved vaccines, against
Les poussins ont été vaccinés, avec des vaccins officiellement approuvés, contre

III. Additional Health Information / Renseignements sanitaires supplémentaires

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the day-old chicks come from⁽²⁾ :
Lorsque l'envoi est destiné à un État membre ou à une région d'un État membre dont le statut au regard de la maladie de Newcastle a été fixé conformément à l'article 12.2 de la directive 90/539/CE (96/482/CE), les poussins d'un jour sont issus⁽²⁾ :

- a) hatching eggs originating from flocks which are / *d'œufs à couver provenant de troupeaux:*
- i) not vaccinated against Newcastle Disease⁽¹⁾
soit non vaccinés contre la maladie de Newcastle⁽¹⁾
 - ii) vaccinated against this disease using an inactivated vaccine⁽¹⁾;
soit vaccinés contre cette maladie à l'aide d'un vaccin inactivé⁽¹⁾,
 - iii) vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date the eggs have been collected⁽¹⁾
soit vaccinés contre cette maladie à l'aide d'un vaccin vivant administré au moins soixante (60) jours avant la date de la collecte des œufs⁽¹⁾,
- b) a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separated times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a).
d'un couvoir où les méthodes de travail font en sorte que l'incubation des œufs visés se fait dans un autre lieu et à un autre moment que celle des œufs qui ne répondent pas aux conditions énoncées au point a).

2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met.
Les exigences additionnelles suivantes, imposées par l'État membre de destination conformément aux articles 13 et/ou 14 de la directive 90/539/CE, sont satisfaites :

3. That, if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have been tested with negative results according to the rules laid down in the Commission Decision 95/160/EC ⁽¹⁾.
Si l'État membre de destination est la Finlande ou la Suède, les poussins d'un jour devant être introduits dans des troupeaux reproducteurs ou de production proviennent de troupeaux soumis à des analyses conformément aux règles stipulées dans la décision 95/160/CE⁽¹⁾ de la Commission, et les résultats de ces analyses sont négatifs.

IV. Supplementary Health Information /Garanties sanitaires supplémentaires ⁽³⁾

That, although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of

Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in _____ the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

Bien que l'utilisation de vaccins contre la maladie de Newcastle ne répondant pas aux critères spécifiques de l'annexe B.2 de la décision 93/342/CE ne soit pas interdite au/en _____, les troupeaux reproducteurs desquels proviennent les poussins d'un jour :

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
n'ont pas été vaccinés pendant au moins 12 mois avec de tels vaccins,
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and
ont subi, au cours des 14 jours précédant l'envoi, un test d'isolement de virus pour la maladie de Newcastle, effectué dans un laboratoire officiel sur des échantillons d'écouvillonnage cloacal pris au hasard chez au moins 60 oiseaux de chaque troupeau concerné, dans lesquels aucun paramyxovirus aviaire ayant un indice de pathogénicité intracérébrale (IPIC) de plus de 0,4 n'a été trouvé,
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
n'ont pas été en contact, dans les 60 jours précédant la collecte des œufs à couver, avec des volailles ne répondant pas aux garanties mentionnées respectivement aux points a) et b),
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).
ont été isolés, sous surveillance officielle, dans l'exploitation d'origine pendant la période de 14 jours mentionnée au point b),

and the hatching eggs from which they hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned guarantees.

et les œufs à couver dont sont issus les poussins d'un jour n'ont pas été en contact, au couvoir ou durant le transport, avec des œufs ou des volailles ne satisfaisant pas aux garanties susmentionnées.

V. Transport Information / Renseignements sur le transport

1. That the day-old chicks are transported in disposable boxes used for the first time:
Les poussins d'un jour ont été transportés dans des caisses jetables encore jamais utilisées :
- (a) which contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment.
qui contiennent seulement des poussins d'un jour de la même espèce, de la même catégorie et du même type, provenant du même établissement,
 - (b) which bear the following applications / *qui portent les indications suivantes :*
 - name of the country of consignment / *le nom du pays d'expédition,*
 - the species of poultry concerned / *l'espèce de volaille,*
 - the number of eggs / *le nombre d'œufs,*
 - the category and type of production for which they are intended
la catégorie et le type de production à laquelle ils sont destinés,
 - the name, address and approval number of the production establishment
le nom, l'adresse et le numéro d'agrément de l'établissement producteur,
 - the approval of the establishment of origin
le numéro d'agrément de l'établissement d'origine,
 - the Member State of destination / *le nom de l'État membre de destination,*

(c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents.
qui ont été fermées selon les instructions de l'autorité compétente de manière à éviter toute possibilité de substitution du contenu.

2. that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
Les conteneurs et les véhicules dans lesquels se trouvent les caisses mentionnées au point 1 ont été nettoyés et désinfectés avant le chargement selon les instructions de l'autorité compétente.

Done at Rempli à _____ on / le _____

This certificate is valid for five (5) days / *Le présent certificat est valide pendant cinq (5) jours*

Official Export Stamp/ ⁽⁴⁾
Cachet officiel d'exportation

Signature of Official Veterinarian, / *Signature du vétérinaire officiel*⁽⁴⁾
 Canadian Food Inspection Agency
Agence canadienne d'inspection des aliments
 Government of Canada / *Gouvernement du Canada*

(Name and Title - please print in capital letters / *Nom et titre – en majuscules*)

NOTES / REMARQUES:

- ⁽¹⁾ Delete the unnecessary reference / *Supprimer la référence inutile.*
- ⁽²⁾ When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Lorsque l'envoi n'est pas destiné au Danemark, à l'Irlande, à la Finlande, à la Suède, au Royaume-Uni ou à l'Irlande du Nord, les garanties stipulées au point 1 de la Partie III doivent être supprimées.
- ⁽³⁾ This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC may apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted
Cette garantie ne s'applique qu'à la volaille provenant de pays ou de régions de pays auxquels les dispositions de l'article 4(4) de la décision 93/342/CE peuvent s'appliquer. Pour la volaille provenant d'autres pays, le chapitre doit être supprimé.
- ⁽⁴⁾ Stamp and sign in colour different to that of printing
La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle de l'imprimé.

